

# BRAUN cruZer

2675



Type 5732

[www.braun.com/register](http://www.braun.com/register)



## Braun Infoline

English	4, 6, 49
Français	7, 9, 49
Polski	10, 12, 49
Český	14, 16, 49
Slovenský	17, 19, 49
Hrvatski	20, 22, 49
Slovenski	23, 25, 49
Magyar	26, 28, 49
Türkçe	29, 49
Русский	32, 35, 49
Українська	37, 40, 49
عربي	46, 42, 49

**TR**

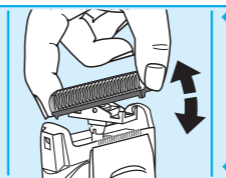
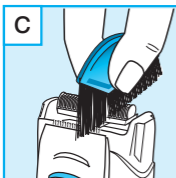
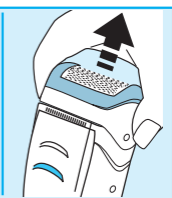
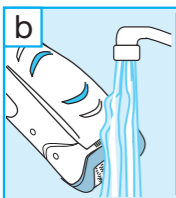
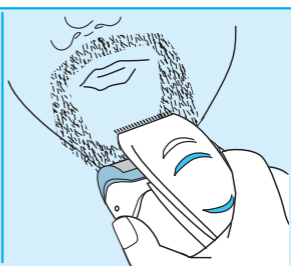
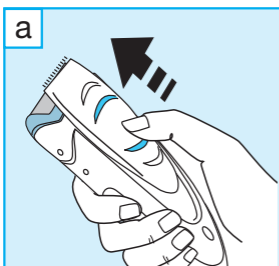
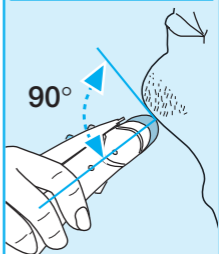
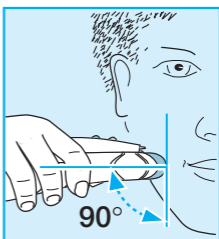
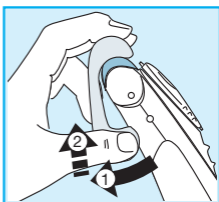
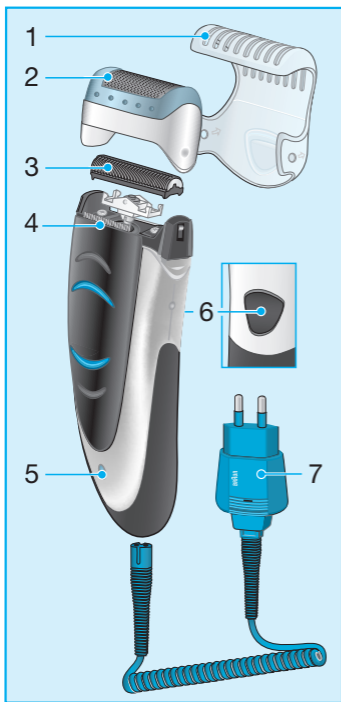
Müşteri Hizmetleri Merkezi:  
**0212 - 473 75 85**

**RUS**

Если у Вас есть вопросы по  
поводу данного продукта,  
звоните  
**(095) 258 62 70**

### Internet:

[www.braun.com](http://www.braun.com)



## English

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you entirely enjoy your new Braun shaver.

### Warning

Your shaver is provided with a special cord set with an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or manipulate any part of it. Otherwise there is risk of electric shock.

## Description

- 1 Foil protection cap
- 2 Shaver foil
- 3 Cutter block
- 4 Long hair trimmer
- 5 Charging light
- 6 On/off switch
- 7 Special cord set

## Charging

The best environmental temperature for charging is between 15 °C and 35 °C.

- Using the special cord set, connect the shaver to an electrical outlet with the motor switched off.
- When charging for the first time, leave the shaver to charge continuously for 4 hours. The green charging light (5) shows that the shaver is being charged. When the battery is fully charged, the charging light intermittently blinks on and off. This indicates that the battery maintains its full capacity.
- A full charge provides 30 minutes of cordless shaving time depending on your beard growth.
- Once the shaver is completely charged, discharge the shaver through normal use. Then recharge to full capacity. Subsequent charges will take about 1 hour.
- Maximum battery capacity will only be reached after several charging/discharging cycles.
- If the rechargeable batteries are discharged, you may also shave by connecting the shaver to an electrical outlet via the special cord set.

## Shaving

Remove the foil protection cap (1). Activate the on/off switch (6). The floating foil frame automatically adapts to your skin surface for a close, smooth shave.

For pre-shaving after a few days of not having shaved, use the long hair trimmer (4) to pre-cut long hairs. For a close, smooth shave, finish with the foil.

### Trimming

Push out the long hair trimmer (4). It allows controlled trimming of moustache and sideburns (a). It evenly cuts and trims larger areas: Ideal for shaping sideburns, moustaches and partial short beards.

Frequent use of the long hair trimmer may reduce the battery capacity.

### Tips for the perfect shave

- We recommend that you shave before washing, as the skin tends to be slightly swollen after washing.
- Hold the shaver at right angles (90°) to the skin. Stretch the skin and shave against the direction of beard growth.
- To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn.

## Cleaning



This appliance is suitable for cleaning under an open water tap.

Warning: Detach the hand-held part from the power supply before cleaning it in water.

Regular cleaning ensures better shaving performance. Rinsing the shaving head after each shave under running water is an easy and fast way to keep it clean:

- Switch the shaver on (cordless) and rinse the shaving head under hot running water (b). A natural based soap may also be used provided it contains no particles or abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, remove the shaver foil and the cutter block. Then leave the disassembled shaving parts to dry.

Alternatively, you may clean the shaver using the brush provided (c):

- Switch off the shaver. Remove the shaver foil.
- Using the brush, clean the cutter block and the inner area of the shaver head. However, do not clean the shaver foil with the brush as this may damage the foil.

## Keeping your shaver in top shape

About every four weeks, clean the cutter block with Braun cleaning agents. Put a drop of light machine oil onto the long hair trimmer and the shaver foil (d).

### Replacing the shaving parts

To maintain 100% shaving performance, replace your foil and cutter block at least every 18 months or when worn. Change both parts at the same time for a closer shave with less skin irritation.

(Shaver foil and cutter block: 2000 series)

### Preserving the batteries

In order to maintain the optimum capacity of the rechargeable batteries, the shaver has to be fully discharged (by shaving) every 6 months approximately. Then recharge the shaver to full capacity. Do not expose the shaver to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.

## Environmental notice

This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.



Electric specifications see printing on the special cord set.

### Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire aux plus hautes exigences en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de votre nouveau rasoir Braun.

### Attention

Votre rasoir est fourni avec un adaptateur basse tension. Par conséquent, vous ne devez modifier ou manipuler aucun de ses composants afin d'éviter tout risque d'électrocution.

## Description

- 1 Capot de protection de la grille
- 2 Grille de rasage
- 3 Bloc-couteaux
- 4 Tondeuse rétractable
- 5 Témoin lumineux de charge
- 6 Interrupteur marche/arrêt
- 7 Cordon d'alimentation

## Mise en charge du rasoir

La température environnante idéale pour la mise en charge doit être comprise entre 15 °C et 35 °C.

- A l'aide du cordon d'alimentation, branchez le rasoir arrêté à une prise de courant.
- Lors de la première mise en charge, laissez le rasoir charger en continu pendant 4 heures. Le témoin lumineux de charge (5) s'allume, indiquant que le rasoir est en train de charger. Quand la batterie est complètement rechargée, le témoin de charge se met alors à clignoter.
- Une pleine charge procure environ 30 mn de rasage sans fil. Cette durée varie toutefois selon votre type de barbe.
- Une fois le rasoir complètement rechargé, utilisez-le sans fil jusqu'à ce qu'il soit complètement déchargé. Puis rechargez-le à nouveau complètement. Les mises en charge suivantes prendront environ 1 heure.
- La capacité maximum de la batterie ne sera atteinte qu'après plusieurs cycles de charge/décharge.
- Si la batterie est complètement déchargée, vous pouvez vous raser en branchant le rasoir directement sur le secteur à l'aide du cordon d'alimentation.

## Rasage

Retirez le capot de protection de la grille (1). Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (6). La grille flottante s'adapte à votre peau pour un rasage doux et précis.

Si vous ne vous êtes pas rasé depuis plusieurs jours, utilisez la tondeuse (4) pour raccourcir les poils longs au préalable. Rasez vous normalement avec la grille pour un rasage doux et précis.

### Tondeuse

Faites coulisser la tondeuse rétractable vers le haut. Celle-ci permet de tailler la moustache et les pattes (a). Elle permet d'égaliser et de tailler les zones les plus larges : elle est

idéale pour tailler les pattes, les moustaches et des zones de barbes.

L'usage fréquent de la tondeuse réduit d'autant la capacité de la batterie.

### Les astuces pour un rasage parfait

- Nous vous recommandons de vous raser avant de vous laver le visage car la peau a tendance à légèrement gonfler lorsqu'elle est humide.
- Tenez le rasoir perpendiculairement (90°) à la peau. Tendez votre peau et rasez vous dans le sens contraire de la pousse du poil.
- Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois.

## Nettoyage



L'appareil est nettoyable sous l'eau courante. Attention: Débrancher l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer sous l'eau.

Un nettoyage régulier assure une meilleure performance de rasage. Le nettoyage de la tête du rasoir à l'eau courante après chaque rasage est un moyen efficace et rapide pour le garder propre :

- Mettez en marche le rasoir (sans le fil) et rincez la tête du rasoir sous l'eau chaude (b). Vous pouvez utiliser un peu de savon doux naturel qui ne contient ni particules ni substance abrasives. Rincez la mousse et laissez le rasoir en marche pendant quelques secondes.
- Ensuite, arrêtez le rasoir puis enlevez la grille du rasoir et le bloc couteau, et laissez sécher.

Vous pouvez également nettoyer le rasoir à sec en utilisant la brosette (c) :

- Arrêtez le rasoir et enlevez la grille.
- A l'aide de la brosette, nettoyez le bloc couteau et la tête du rasoir. Cependant, ne nettoyez pas la grille de rasage avec la brosette, cela risque de l'abîmer.

## Entretien du rasoir

Environ toutes les 4 semaines, nettoyez le bloc couteau avec la lotion nettoyante Braun. Appliquez une légère goutte d'huile sur la tondeuse et la grille du rasoir (d).

### Remplacement des pièces de rasage

Pour conserver 100% de la performance de votre rasoir, remplacez la grille et le bloc-couteaux tous les 18 mois. Changez les 2 pièces en même temps pour vous assurer d'un rasage de plus près avec moins d'irritations. (Références Grille et bloc-couteau : 2000 series)

### Entretien de la batterie

Afin de conserver la capacité maximum de la batterie, le rasoir doit être complètement déchargé (en se rasant)



environ tous les 6 mois. Puis rechargez le rasoir à sa pleine capacité. Ne pas exposer le rasoir à une température au dessus de 50 °C pendant de longues périodes.

## Respect de l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.



Voir les spécifications électriques mentionnées sur l'adaptateur basse tension.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas: les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 01.47.48.70.00 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

## Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Polski

Nasze wyroby spełniają najwyższe wymagania dotyczące jakości, funkcjonalności oraz wzornictwa. Życzymy zadowolenia z użytkowania nowej golarki Braun.

### Uwaga

Golarka jest dostarczana wraz ze specjalnym kablem wyposażonym we wbudowany zasilacz dostarczający bezpieczne, niskie napięcie. Elementów tego kabla nie wolno ani wymieniać, ani modyfikować, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.

## Opis

- 1 Osłona zabezpieczająca folię golącą
- 2 Folia goląca
- 3 Blok ostrzy
- 4 Toymer do przycinania dłuższych włosów
- 5 Kontrolka ładowania
- 6 Wyłącznik
- 7 Specjalny kabel sieciowy

## Ładowanie

Ładowanie akumulatorów powinno przebiegać przy temperaturze otoczenia od 15 °C do 35 °C.

- Wyłączoną golarkę podłączyć do gniazdka sieciowego przy użyciu specjalnego kabla.
- Pierwsze ładowanie akumulatorów golarki powinno trwać nieprzerwanie 4 godziny. Podczas ładowania świeci się kontrolka (5). Gdy akumulatory zostaną całkowicie naładowane, kontrolka gaśnie. Okresowe miganie kontrolki oznacza, że akumulatory są do ładowywane.
- W zależności od grubości zarostu, golarka z całkowicie naładowanymi akumulatorami może pracować bez zasilania sieciowego do 30 minut.
- Po zakończeniu ładowania, rozładować akumulatory poprzez normalne użytkowanie golarki. Następnie całkowicie naładować akumulatory. Każde kolejne ładowanie trwa około 1 godziny.
- Pełną pojemność akumulatorów uzyskuje się dopiero po kilku cyklach ładowania/rozładowania.
- Gdy akumulatory są rozładowane, golarkę można używać po podłączeniu do gniazdka sieciowego przy użyciu specjalnego kabla.

## Golenie

Zdjąć osłonę folii golącej (1). Nacisnąć wyłącznik (6). Ruchoma ramka folii golącej samoczynnie dostosowuje się do powierzchni skóry zapewniając dokładne, gładkie golenie.

W przypadku kilkudniowego zarostu, długie włosy można zgolić trymerem do długich włosów (4). Następnie do dokładnego golenia użyć folii golącej.

### Przycinanie trymerem

Wysunąć trymer do długich włosów (4), który służy do precyzyjnego przycinania wąsów oraz baczków (a).

Umożliwia on równe przycinanie zarostu na dużych powierzchniach. Idealnie nadaje się do formowania baczków, wąsów oraz częściowo krótkiej brody. Podczas pracy z trymerem golarzka zużywa więcej energii, dlatego częste używanie trymera skraca czas pracy przy zasilaniu z akumulatora.

### Wskazówki dotyczące golenia

- Golić się przed umyciem twarzy, ponieważ po umyciu skóra jest miękka i nabrzmiąta.
- Golarzkę przykładać do skóry pod kątem prostym (90°). Skórę należy napinać a golarzkę prowadzić pod włos.
- W celu zapewnienia dobrego efektu golenia, folię golącą oraz zespół ostrzy należy wymieniać co 18 miesięcy lub wtedy, gdy zauważy się ich zużycie.

## Czyszczenie



Możliwość mycia pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie: Przed myciem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Regularne czyszczenie zapewnia lepsze efekty golenia. Głowicę golarzki można łatwo i szybko umyć pod bieżącą wodą:

- Gdy golarzka jest odłączona od gniazdka, włączyć ją, po czym przepłukać jej głowicę gorącą, bieżącą wodą (b). Do mycia golarzki można użyć naturalnego mydła, o ile nie zawiera ono cząstek lub substancji ściernych. Dokładnie spłukać pianę, golarzkę pozostawić włączoną jeszcze przez kilka sekund.
- Następnie wyłączyć golarzkę, wyjąć folię golącą oraz blok ostrzy. Zdemontowane elementy pozostawić do wyschnięcia.

Golarzkę można też czyścić przy użyciu szczotki dostarczonej w zestawie (c):

- Wyłączyć golarzkę. Zdjąć folię golącą.
- Przy użyciu szczotki oczyścić blok ostrzy oraz wewnętrzną część głowicy golarzki. Folię golącą nie wolno czyścić szczotką, ponieważ grozi to jej uszkodzeniem.

## Konserwacja

Co cztery tygodnie głowicę golarzki czyścić przy użyciu środków firmy Braun. Trymer oraz folię golącą (d) nasmarować wpuszczając kroplę lekkiego oleju do maszyn do szycia.

### Wymiana ostrzy i folii golącej

W celu zapewnienia dobrego efektu golenia, folię golącą oraz zespół ostrzy wymieniać co 18 miesięcy lub wtedy, gdy zauważy się ich zużycie. Aby zapewnić dokładne golenie oraz ograniczyć podrażnienia skóry, obie części wymieniać jednocześnie.

(Folia goląca i blok ostrzy: z serii 2000.)

## Użytkowanie akumulatorów

W celu zapewnienia właściwej żywotności akumulatorów oraz ich pełnej pojemności należy rozładowywać je całkowicie (poprzez normalną pracę) co około 6 miesięcy. Po rozładowaniu akumulatory w pełni naładować. Nie narażać golarki na długotrwałe działanie temperatur powyżej 50 °C.

## Uwagi dotyczące ochrony środowiska

Urządzenie to wyposażone jest w baterie przystosowane do wielokrotnego ładowania. Aby zapobiec zanieczyszczeniu środowiska, pod koniec okresu eksploatacji produktu nie wyrzucaj go do kosza na śmieci. Możesz pozostawić go w punkcie serwisowym marki Braun lub jednym ze specjalnych punktów zajmujących się zbiórką zużytych produktów w wybranych miejscach na terenie kraju. Podane informacje mogą ulec zmianie.



Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Parametry elektryczne zamieszczono na tabliczce znamionowej znajdującej się na specjalnym kablu sieciowym.

## Warunki gwarancji

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności

- przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
  8. Gwarancją nie są objęte:
    - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
    - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
    - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
    - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
  9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętą i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
  10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

Naše výrobky jsou vyrobeny tak, aby splňovaly nejvyšší nároky na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete se svým novým holicím strojkem Braun plně spokojeni.

### Upozornění

Tento holicí strojek je vybaven speciálním převodníkem na nízké napětí (speciálním síťovým přívodem se síťovým adaptérem). Proto nesmíte žádnou jeho část měnit, ani ji rozebírat. Jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

### Popis

- 1 Ochranný kryt planžety
- 2 Holicí planžeta
- 3 Břitový blok
- 4 Zastříhovač dlouhých vousů
- 5 Kontrolka nabíjení
- 6 Spínač zapnutí/vypnutí
- 7 Speciální síťový přívod

### Nabíjení

Nejvhodnější teplota okolí pro nabíjení: 15 °C až 35 °C.

- Prostřednictvím speciálního síťového přívodu připojte holicí strojek do zásuvky elektrické sítě, přičemž motor strojku nechte vypnutý.
- Při prvním nabíjení nabíjejte strojek nepřetržitě 4 hodiny. Kontrolka nabíjení (5) ukáže, kdy je strojek nabitý. Když je baterie plně nabita, kontrolka přerušovaně bliká. To indikuje, že baterie je nabita na plnou kapacitu.
- Plné nabití umožňuje 30 minut holení bez připojení k síti, v závislosti na vzrůstu vašich vousů.
- Po plném nabití strojek vybijte normálním používáním. Pak jej opět nabijte na plnou kapacitu. Následující nabíjení bude trvat přibližně 1 hodinu.
- Maximální kapacity baterie se dosáhne až po několika cyklech nabíjení/vybíjení.
- Jestliže je akumulátorová baterie vybita, můžete se holit strojkem připojeným do síťové zásuvky pomocí speciálního síťového přívodu.

### Holení

Sejměte ochrannou krytku planžety (1). Zapněte strojek spínačem zapnutí/vypnutí (6). Plovoucí holicí planžeta se automaticky přizpůsobuje povrchu vaší pokožky a zajišťuje tak důkladné a hladké oholení.

Pokud jste se několik dní neholili, použijte pro zkrácení dlouhých vousů nejprve zastříhovač dlouhých vousů (4). Potom se oholte dohladka holicí planžetou.

### Zastříhování dlouhých vousů

Vysuňte zastříhovač dlouhých vousů (4). Zastříhovač umožňuje kontrolované zastříhování vousu (a).

Rovnoměrně zastříhuje širší plochy a je ideální pro tvarování kotlet a kníru.

Časté používání zastříhovače dlouhých vousů může snížit kapacitu baterie.

## Tipy pro perfektní oholení

- Doporučujeme vám holit se před mytím, protože pokožka po umytí není tak pevná a hladká.
- Držte holicí strojek v pravém úhlu (90°) k pokožce. Napněte pokožku a holte proti směru růstu vousů.
- Vyměňujte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, nebo když jsou tyto díly opotřebené, aby byl zajištěn 100% holicí výkon.

## Čištění



Tento přístroj je vhodný pro čištění pod tekoucím vodovodním kohoutkem.

Upozornění: Odpojte přístroj od elektrické sítě před čištěním ve vodě.

Pravidelné čištění zajišťuje lepší holicí výkon. Propláchněte holicí hlavu po každém holení pod tekoucí vodou, je to snadný a rychlý způsob, jak udržet strojek v čistotě:

- Zapněte holicí strojek (bez síťového přívodu) a opláchněte holicí hlavu pod horkou tekoucí vodou (b). Můžete také použít přírodní mýdlo, pokud neobsahuje žádné částice nebo abrazivní látky. Opláchněte všechnu pěnu a nechejte strojek běžet ještě několik sekund.
- Pak holicí strojek vypněte, sejměte holicí planžetu a břitový blok. Nechejte rozebraný strojek vyschnout.

Alternativně můžete holicí strojek vyčistit pomocí přiloženého kartáčku (c):

- Holicí strojek vypněte. Sejměte holicí planžetu.
- Kartáčkem vyčistěte břitový blok a vnitřní část holicí hlavy. Holicí planžetu kartáčkem však nečistěte, mohla by se poškodit.

## Udržení holicího strojku ve špičkové formě

Každé čtyři týdny vyčistěte břitový blok speciálním čistícím prostředkem Braun. Kápněte kapku oleje pro šicí stroje na zastříhovač dlouhých vousů a holicí planžetu (d).

### Výměna holicích dílů

Vyměňte holicí planžetu a břitový blok každých 18 měsíců, nebo když jsou tyto díly opotřebené, aby byl zajištěn 100% holicí výkon. Oba díly vyměňujte současně, aby bylo dosaženo hladkého oholení bez podráždění pokožky. (Holicí planžeta a břitový blok: série 2000)

### Ochrana akumulátorové baterie

Aby se udržela optimální kapacita akumulátorových baterií, měli byste holicí strojek plně vybit (holením) každých cca 6 měsíců. Pak strojek opět nabijte na plnou kapacitu. Nevystavujte holicí strojek teplotám vyšším než 50 °C na delší dobu.

## Poznámka k životnímu prostředí

Tento výrobek obsahuje akumulátorové baterie. V zájmu ochrany životního prostředí neodkládejte prosím tento výrobek po skončení jeho životnosti do



běžného domovního odpadu. Odevzdejte jej do servisního střediska Braun nebo na příslušné sběrné místo zřízené dle předpisů ve vaší zemi.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC).



Technické údaje viz speciální síťový přívod.

## **Záruka**

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení (např. břitového bloku a folie), jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a jeli současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.



## Slovenský

Naše výrobky sú vyrobené tak, aby spĺňali tie najvyššie nároky na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Dúfame, že budete so svojim novým holiacim strojčekom Braun veľmi spokojní.

### Upozornenie

Tento holiaci strojček je vybavený špeciálnym prevodníkom na nízke napätie (špeciálnou sieťovou šnúrou so sieťovým adaptérom). Preto nesmiete žiadnu jeho časť meniť, ani ju rozoberať. Inak by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.

### Popis

- 1 Ochranný kryt planžety
- 2 Holiaca planžeta
- 3 Britový blok
- 4 Strihač dlhých fúzov
- 5 Kontrolka nabíjania
- 6 Spínač zapnutia/vypnutia
- 7 Špeciálna sieťová šnúra

### Nabíjanie

Najvhodnejšia teplota okolia pre nabíjanie: 15 °C až 35 °C.

- Pomocou špeciálnej sieťovej šnúry pripojte holiaci strojček do sieťovej zásuvky, pričom nechajte motorček strojčeka vypnutý.
- Pri prvom nabíjaní nabíjajte strojček nepretržite 4 hodiny. Kontrolka nabitia (5) ukáže, kedy je strojček nabitý. Keď je batéria úplne nabitá, kontrolka prerušovane bliká. To indikuje, že batéria je nabitá na plnú kapacitu.
- Plné nabitie umožňuje, v závislosti na vzhľade vašich chĺpkov, cca 30 minút holenia bez pripojenia k sieti.
- Po plnom nabití strojček vybité normálnym používaním. Následne ho znova nabite na plnú kapacitu. Nasledujúce nabíjanie bude trvať približne 1 hodinu.
- Maximálnu kapacitu batérie dosiahnete až po niekoľkých cykloch nabíjania/vybíjania.
- V prípade, že je akumulátorová batéria vybitá, môžete sa holiť strojčekom pripojeným do sieťovej zásuvky za pomoci špeciálnej sieťovej šnúry.

### Holenie

Odoberte ochranný kryt planžety (1). Zapnite strojček prepínačom zapnutia/vypnutia (6). Plávajúca holiaca planžeta sa automaticky prispôsobuje povrchu vašej pokožky a zaisťuje tak dôkladné a hladké oholenie. Ak ste sa niekoľko dní neholili, použite pre skrátenie dlhých chĺpkov najprv zastrihávač dlhých chĺpkov (4). Potom sa oholte dohľadka holiacou planžetou.

### Zastrihávanie dlhých chĺpkov

Vysuňte zastrihávač dlhých chĺpkov (4). Zastrihávač umožňuje kontrolované zastrihovanie chĺpkov (a). Rovnomerne zastrihuje širšie plochy a je ideálny pre tvarovanie bokombrady a fúzov.

Časté používanie zastrihávača dlhých chĺpkov môže znížiť kapacitu batérie.

### Tipy pre perfektné holenie

- Doporučujeme vám holiť sa pred umývaním, pretože pokožka po umytí nie je taká pevná a hladká.
- Držte holiaci strojček v pravom uhle (90°) oproti pokožke. Napnite pokožku a hoľte sa proti smeru rastu chĺpkov.
- Vymieňajte holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov, alebo keď sú tieto diely opotrebované, aby bol zaistený 100 % holiaci výkon.

## Čistenie



Tento prístroj je vhodný pre čistenie pod tečúcou vodou.

Upozornenie: Odpojte prístroj z elektrickej siete pred čistením vo vode.

Pravidelné čistenie zaisťuje lepší holiaci výkon.

Prepláchnite holiacu hlavu po každom holení pod tečúcou vodou, pretože je to veľmi jednoduchý a rýchly spôsob, ako udržať strojček v čistote:

- Zapnite holiaci strojček (bez sieťovej šnúry) a opláchnite holiacu hlavu pod teplou tečúcou vodou (b). Môžete tiež použiť prírodné mydlo, ak neobsahuje žiadne častice alebo abrazívne látky. Opláchnite dôkladne všetku penu a nechajte strojček bežať ešte niekoľko sekúnd.
- Následne holiaci strojček vypnite, zložte z neho holiacu planžetu a britový blok. Nechajte rozobraný strojček dôkladne vyschnúť.

Alternatívne môžete holiaci strojček vyčistiť pomocou priloženej kefy (c):

- Holiaci strojček vypnite. Zložte z neho holiacu planžetu.
- Kefkou vyčistíte britový blok a vnútornú časť holiacej hlavy. Holiacu planžetu však kefkou nečistite, mohla by sa poškodiť.

## Udržanie holiaceho strojčka v špičkovej forme

Každé štyri týždne vyčistíte britový blok špeciálnym čistiacim prostriedkom Braun. Kvapnite kvapku oleja pre šijacie stroje na zastrihávač dlhých chĺpkov a holiacu planžetu (d).

### Výmena holiacich dielov

Vymeňte holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov, alebo vždy keď sú tieto diely opotrebované, aby bol zaistený 100 % holiaci výkon. Pre dosiahnutie hladkého oholenia bez podráždenia pokožky vymieňajte obidva diely súčasne. (Holiaca planžeta a britový blok: séria 2000)

### Ochrana akumulátorovej batérie

Aby sa udržala optimálna kapacita akumulátorových batérií, mali by ste holiaci strojček úplne vybiť (holením) každých cca. 6 mesiacov. Následne strojček znova nabite na plnú kapacitu. Nevystavujte holiaci strojček teplotám vyšším ako 50 °C na dlhšiu dobu.

## Poznámka k životnému prostrediu

Tento výrobok obsahuje akumulátorové batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte zariadenie po skončení jeho životnosti do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do servisného strediska Braun alebo do príslušného zberného strediska zriadeného v zmysle platných miestnych predpisov a noriem.



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).



Technické údaje vid' špeciálna sieťová šnúra.

### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie (napr. britového bloku a fólie) ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.

Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

## Hrvatski

Naši su proizvodi dizajnirani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Nadamo se da ćete i Vi uživati u brijanju s novim Braunovim aparatom za brijanje.

### Upozorenje

Vaš aparat za brijanje ima specijalni priključni kabel s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim sustavom. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom kabela, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara.

### Opis

- 1 Zaštitni poklopac za mrežicu
- 2 Mrežica
- 3 Blok noža
- 4 Trimmer (Nastavak za duge dlačice)
- 5 Lampica-indikator
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje aparata
- 7 Specijalni niskonaponski priključni kabel

### Punjenje

Najbolja temperatura okoliša u kojem punite svoj aparat je između 15 i 35 °C.

- Uključite aparat u utičnicu preko niskonaponskog priključnog kabela. Pazite da aparat bude isključen
- Kod prvog punjenja pustite aparat da se puni 4 sata bez prekida.
- Dok god se aparat puni, istodobno svijetli i lampica-indikator (5), a kad su baterije pune lampica svijetli isprekidano, što označava pun kapacitet baterija.
- Pun kapacitet baterija dostatan je za oko 30 minuta brijanja bez priključnog kabela, što naravno ovisi i o jačini rasta Vaše brade.
- Kada je aparat u potpunosti napunjen, praznit će se normalnom upotrebom. Kada se isprazni ponovno ga napunite do punog kapaciteta. Daljnja punjenja trajat će oko 1 sat. Baterije dostižu maksimum svojeg kapaciteta tek nakon nekoliko uzastopnih ciklusa punjenja i pražnjenja.
- Ako su baterije potpuno prazne, možete se brijati i bez da ih prethodno napunite. Samo uključite aparat u struju preko niskonaponskog adaptera.

### Brijanje

Skinite zaštitni poklopac za mrežicu (1). Uključite aparat pritiskom na prekidač (6). Pomični okvir mrežice automatski se prilagođava obliku Vašeg lica, pružajući Vam precizno i nježno brijanje.

Ukoliko se nekoliko dana niste brijali, prvo skratite dlačice širokim nastavkom za stiliziranje (4), pa nastavite brijanje na uobičajen precizan i nježan način, mrežicom.

### Podrezivanje dužih dlačica

Izvucite nastavak za podrezivanje dužih dlačice (4) koji omogućuje precizno oblikovanje brkova i zalisaka (a). Isto

tako, idealno će poslužiti za podrezivanje većih površina, zalisaka, brkova i kratkih brada.

Pri čestom korištenju nastavaka za podrezivanje, kapacitet baterije zna biti slabiji.

### Savjeti za savršeno brijanje

- Preporučujemo da se brijete prije umivanja, jer je nakon dodira s vodom koža pomalo natečena.
- Aparat držite pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu. Zategnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotnom od smjera rasta brade.
- Za što kvalitetnije brijanje, zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci ili kada se istroše.

## Čišćenje



Ovaj uređaj možete čistiti pod mlazom tekuće vode.

Upozorenje: Prije ispiranja aparata vodom, prvo odvojite glavu aparata od izvora napajanja električnom energijom.

Redovito čišćenje omogućuje kvalitetniji i bolji rad aparata. Ispiranje glave aparata vrućom tekućom vodom nakon svakog brijanja, jednostavan je i brz način održavanja aparata čistim:

- Uključite aparat (provjerite da ste isključili priključni kabel) i isperite glavu aparata tekućom vrućom vodom (b). Za čišćenje možete koristiti i sapun na prirodnoj bazi ukoliko ne sadrži nikakva jaka sredstva. Isperite pjenu i pustite da aparat radi još nekoliko sekundi.
- Potom isključite aparat i pritisnite mehanizam za otpuštanje. Skinite mrežicu i izvucite blok noža i ostavite ih da se osuše.

Aparat možete i čistiti četkicom koja dolazi s njim (c):

- Isključite aparat. Pritisnite mehanizam za otpuštanje i skinite mrežicu.
- Uz pomoć četkice očistite blok noža i unutrašnjost glave aparata. Četkicom nikako nemojte čistiti mrežicu jer bi je to moglo oštetiti.

## Održavanje aparata u vrhunskom stanju

Blok noža čistite Braun sredstvima za čišćenje, otprilike svakih četiri tjedna. Kapnite malo laganog mašinskog ulja na podrezivač dužih dlačica i mrežicu (d).

### Zamjenjivanje dijelova aparata

Kako biste zadržali 100-postotnu učinkovost aparata, zamijenite mrežicu i blok noža svakih 18 mjeseci ili kada se istroše. Uvijek ih mijenjajte zajedno jer tako osiguravate preciznije brijanje i manju iritaciju kože. (Mrežica i blok noža: serija 2000)

### Održavanje baterija

Kako biste održali optimalni kapacitet baterija, treba pustiti aparat da se do kraja sam isprazni (upotrebom) otprilike svakih 6 mjeseci. Tada ga napunite do punog kapaciteta. Ne izlažite aparat na dulje vrijeme na temperaturama višima od 50 °C.

## Napomena o brizi za okoliš

Ovaj uređaj dolazi s baterijama na punjenje. Kako biste zaštitili okoliš, kada se baterije u potpunosti istroše nemojte ih odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložiti ih možete u Braun servisnim centrima ili mjestima predviđenima za odlaganje potrošenih baterija.



Zadržavamo pravo izmjene bez prethodne najave.

Detalji o električnoj energiji otisnuti su na niskonaponskom priključnom kabelu.

### Jamstveni list

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost (npr. mrežice ili bloka noža) i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata.

Ovo jamstvo vrijedi u svakoj zemlji gdje su proizvodi distribuirani od strane Brauna ili službenog distributera.

Jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom, normalnu istrošenost i nedostatke koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe aparata. Jamstvo prestaje kod popravka od strane neovlaštene osobe ili uporabe neoriginalnih dijelova umjesto Braun rezervnih dijelova.

Jamstvo vrijedi samo uz predočenje računa i pravilno ispunjenog jamstvenog lista.

Braunov servis možete kontaktirati na broj telefona 00 385 1 66 01 777.

## Slovenski

Vsi naši izdelki so zasnovani tako, da njihova kakovost, funkcionalnost in oblika ustrezajo najvišjim standardom. Zato upamo, da bo vaš novi Braunov brivnik v celoti izpolnil vaša pričakovanja in da ga boste z veseljem uporabljali.

### Opozorilo

Brivnik je opremljen s posebnim kablom z integriranim izjemno varnim nizkonapetostnim napajalnikom in omrežnim vtičem. Kabla oziroma njegovih delov ne smete spreminjati ali kakorkoli posegati vanje, sicer obstaja nevarnost električnega udara.

### Opis

- 1 Zaščitni pokrovček
- 2 Mrežica brivnika
- 3 Blok rezil
- 4 Prirezovalnik dolgih dlak
- 5 Indikator polnjenja
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 Posebni priključni kabel

### Polnjenje

Najprimernejša temperatura okolice med polnjenjem brivnika je med 15 °C in 35 °C.

- S posebnim priključnim kablom priklopite brivnik na omrežno vtičnico. Motor mora biti pri tem izključen.
- Pri prvem polnjenju pustite brivnik, da se neprekinjeno polni 4 ure.
- Indikator polnjenja (5) označuje, da poteka postopek polnjenja. Ko je baterija v brivniku povsem napolnjena, indikator s presledki utripa. To označuje, da baterija vzdržuje svojo polno kapaciteto.
- Povsem napolnjena baterija brivnika zagotavlja – glede na rast vaše brade – 30 minut britja brez priključnega kabla.
- Ko ste brivnik povsem napolnili, ga z normalno uporabo izpraznite. Nato ga ponovno napolnite do polne kapacitete. Nadaljnja polnjenja bodo trajala približno 1 uro. Baterija doseže svojo maksimalno kapaciteto šele po nekajkratnem polnjenju/praznjenju.
- Če se akumulatorske baterije, ki so vgrajene v brivnik, izpraznijo, se lahko brijete tudi tako, da s priključnim kablom priklopite brivnik na omrežno vtičnico.

### Uporaba brivnika

Odstranite zaščitni pokrovček (1). Pritisnite stikalo za vklop/izklop (6). Gibljiv okvir mrežice se samodejno prilagodi površini vaše kože in jo gladko obrije.

Če se nekaj dni ne obrijete, uporabite za predhodno skrajšanje dolgih dlak prirezovalnik (4). Nato se lahko po želji gladko obrijete z mrežico.

### Prirezovanje

Potisnite prirezovalnik dolgih dlak (4) iz brivnika. Z njim lahko nadzorovano oblikujete brke in zalizce (a).

Enakomerno pristriže tudi večje površine, zato je idealen za oblikovanje zalizcev, brkov in delno kratke brade. Pogosta uporaba prirezovalnika lahko zmanjša kapaciteto baterij.

### Namigi za brezhibno britje

- Priporočamo vam, da se brijete pred umivanjem obraza, saj je po umivanju koža nekoliko nabrekla.
- Brivnik držite pod pravim kotom na kožo (90°). Rahlo napnite kožo in se brijte v nasprotni smeri rasti brade.
- Za optimalne rezultate britja vam priporočamo, da zamenjate mrežico in blok rezil vsakih 18 mesecev, oziroma ko opazite, da so deli obrabljeni.

## Čiščenje



Naprava je primerna za čiščenje pod tekočo vodo. Opozorilo: Preden brivnik očistite v vodi, izvalcite iz njega priključno vrvico.

Redno čiščenje brivnika zagotavlja bolj učinkovito britje. Splakovanje glave brivnika pod tekočo vodo po vsakem britju je najhitrejši in najenostavnejši način ohranjanja njegove čistoče:

- Vključite brivnik (brez priključne vrvice) in splaknite brivsko glavo pod vročo tekočo vodo (b). Uporabite lahko tudi naravno milo, če to ne vsebuje trdih delcev ali abrazivnih snovi. Izperite vso peno in pustite brivnik delovati še nekaj sekund.
- Nato izklopite brivnik, odstranite mrežico in blok rezil ter pustite, da se razstavljeni deli brivnika posušijo.

Druga možnost je, da brivnik očistite s priloženo ščetko (c):

- Izključite brivnik in odstranite mrežico.
- S ščetko očistite blok rezil in notranjost glave brivnika. Mrežice brivnika ne smete čistiti s ščetko, ker jo lahko s tem poškodujete.

## Vzdrževanje brivnika v brezhibnem stanju

Približno vsake štiri tedne očistite blok rezil z Braunovo čistilno tekočino. Na prirezovalnik in mrežico brivnika (d) kanite kapljico lahkega strojnega olja.

### Zamenjava delov brivnika

Priporočamo vam, da mrežico in blok rezil zamenjate vsakih 18 mesecev oziroma takrat, ko začneta kazati znake obrabe, saj boste le tako ohranjali optimalne rezultate britja. Oba dela zamenjajte istočasno, saj bo tako britje bolj temeljito in bo manj dražilo kožo.

(Mrežica brivnika in blok rezil: številka nadomestnega dela 2000)

### Ohranjanje kapacitete baterij

Približno vsakih šest mesecev morate brivnik (z britjem) popolnoma izprazniti, saj boste le tako ohranili optimalno kapaciteto njegovih baterij. Nato brivnik ponovno povsem



napolnite. Brivnika ne izpostavljajte za dlje časa temperaturam, ki so višje od 50 °C.

## Vaš prispevek k varovanju okolja

Izdelek je opremljen z baterijami za ponovno polnjenje. Prosimo vas, da izdelka ob koncu njegove življenjske dobe ne odvržete skupaj z gospodinjskimi odpadki, ampak ga odnesete na Braunov servisni center oz. na ustrezno zbirno mesto in tako prispevate k varovanju okolja.



Pridržujemo si pravico do sprememb.

Ta izdelek je skladen z evropskima smernicama o elektromagnetni združljivosti 89/336/EEC in nizkonapetostnih napravah 73/23/EEC.



Podatki o električnem priključku so odtisnjeni na posebnem priključnem kablu.

### Garancija

Za izdelek valja dvoletna garancija, ki začne veljati z datumom nakupa. V času trajanja garancije bomo brezplačno odpravili vse napake, ki so posledica slabega materiala ali izdelave, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo celega izdelka.

Ta garancija velja v vsaki državi, kjer je izdelek dobavljen od BRAUN ali njegovega pooblaščenega distributerja.

Garancija ne pokriva okvar, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe (mrežice, bloki noža,...) in tudi ne okvar, ki v zanemarljivi meri vplivajo na vrednost ali delovanje aparata.

Garancija preneha veljati, če popravilo izvrši nepooblaščen oseba, oziroma če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi nadomestni deli.

Za popravilo v garancijskem roku izročite ali pošljite kompletan izdelek z računom pooblaščenemu Braunovemu servisu.

Za informacije pokličite pooblaščen servis ISKRA PRINS tel. + 386 1 476 98 00.

## Magyar

Termékeinket a legmagasabb minőségi, funkcionalitás és design elvárások kielégítésére tervezték. Reméljük, örömet leli új Braun borotvájában.

### Figyelem!

A készüléket alacsonyfeszültségű adapterrel láttuk el. Ezért ne cserélje, és ne szerelje egyik darabját sem. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

## Leírás

- 1 Szitavédő
- 2 Szita
- 3 Kés
- 4 Hosszúszőr-vágó
- 5 Töltésjelző
- 6 Be/ki kapcsoló
- 7 Speciális csatlakozókábel

## A készülék feltöltése

A feltöltésre legalkalmasabb környezeti hőmérséklet 15 °C és 35 °C között van.

- Első feltöltés: A csatlakozókábel segítségével csatlakoztassa a kikapcsolt készüléket a hálózatra.
- Első alkalommal töltsen legalább 4 óra hosszan keresztül.
- A töltésjelző (5) visszajelző fénye jelzi a töltést. Amikor az akku teljesen feltöltődött a töltésjelző fénye időnként felvillan. Ez jelzi az akku teljes feltöltöttségét.
- A teljesen feltöltött készülék kb. 30 perces vezeték nélküli borotválkozást tesz lehetővé, a szakáll erősségétől függően.
- Ha a készülék teljesen feltöltődött, használja amíg teljesen lemerül. Ezután ismét töltsen fel teljesen, a teljes feltöltés kb. egy órát vesz igénybe. Az akkumulátor teljes kapacitását két, három feltöltés, és teljes lemerítés után éri el.
- Borotválkozás hálózatról: ha az akkumulátor lemerült, használhatja a készüléket a hálózati csatlakozóval.

## Borotválkozás

Vegye le a szitavédőt (1). Kapcsolja be a borotvát a be/ki kapcsoló gombbal (6). A «lebegő» szitakeret automatikusan felveszi az arc formáját, biztosítva a tökéletes és egyenletes borotválkozást.

Amennyiben néhány napig nem borotválkozik, borotválkozás előtt használja a hosszúszőr-vágót (4) a hosszabb szőrszálak lerövidítéséhez. A tökéletesen és egyenletesen borotvált arc eléréséhez fejezze be a borotválkozást a borotvaszita használatával.

### Hosszúszőr-vágás

Emelje ki a hosszúszőr-vágót (4). Ez a bajusz és az oldalszakáll vágására alkalmas (a). Egyenletes hosszúságúra vágja a szőrszálakat az arc nagyobb

területein: Ideális a pajesz, a bajusz és a formára nyírt szakáll formázásához.

A hosszúszőr-vágó rendszeres használata csökkentheti az akkumulátor teljesítményét.

### **Tippek a tökéletes borotváltsághoz**

- Mosakodás előtt borotválkozzon, mivel a bőr, mosdás közben kissé kiázik.
- Tartsa a készüléket megfelelő szögben (90°) az arcfülethez képest.. Feszítse meg a bőrt, és a szakáll növeési irányával ellentétes irányban borotválkozzon.
- A tökéletes eredmény érdekében azt javasoljuk, hogy készüléke nyíróalkatrészeit (szita és kés) 18 havonta cserélje, vagy ha azok elkoptak.

## **A készülék ápolása, karbantartása**



A készülék folyó csapvíz alatt mosható.

Figyelem! Tisztítás előtt húzza ki készülékét a hálózati csatlakozóból.

A borotva rendszeres tisztításával jobb borotválkozási eredményt érhet el. A borotvafej tisztításának legkönnyebb és leggyorsabb módja, ha minden borotválkozás után folyóvíz alatt átöblíti:

- Kapcsolja be a borotvát (vezeték nélkül), és a borotvafejet forró folyóvíz alatt öblítse le (b). Néha használjon szappant (természetes alapú folyékony szappant, melyben kemény szemcsék, vagy egyéb rongálódást okozó anyagok nincsenek). Öblítse le az összes habot, majd hagyja a készüléket még pár másodpercig járni.
- Ezután kapcsolja ki a borotvát, emelje le a szitát és húzza ki a kést. Hagyja megszáradni a szétszedett részeket.

Tisztíthatjuk a készüléket szárazon, folyóvíz nélkül is, a kefe segítségével (c):

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye le a szitát.
- A kefe segítségével tisztítsa meg a kést és a nyírófej belső felületeit. Ne tisztítsa a szitát a kefével, mert az károsíthatja azt.

## **Általános tisztítás**

Körülbelül 4 hetente a kést Braun tisztítófolyadékkal ápolja. Tegyen egy csepp finom gépolajat a hosszúszőr-vágóra és a szitára (d).

### **Nyíróalkatrészek cseréje**

A szita és a kés olyan precíziós alkatrészek, melyek idővel elhasználódnak. Cserélje le a szitát és a kést 18 havonként, vagy ezen alkatrészek elhasználódásakor, hogy Ön azt kapja, amit elvár egy Braun borotvától: kényelmes, tökéletes simaságot biztosító borotválkozást. A Braun márkaszervizekben és az elektromos üzletekben kapható szita-kés kombicsomag (típuszám: 2000).

## Az akkumulátor megóvása

Az akkumulátor optimális kapacitásának megtartása érdekében, a borotvát kb. 6 havonta teljesen le kell meríteni (borotválkozással). Ezután töltsse fel teljesen a borotvát ismét. Hosszabb időre ne tegye ki a borotvát 50°C -nál magasabb hőmérsékletnek.

## Környezetvédelmi megjegyzés

Ez a készülék újra tölthető akkumulátorral készült. A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, ha a készülék tönkrement ne dobja azt a háztartási szemétkedbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, illetve az elhasznált elemek gyűjtésére kijelölt telepeken.



A változtatás jogát fenntartjuk

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).



Műszaki adatok a készülék speciális csatlakozókábelére nyomtatva.

## Garancia

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint a normál használatból adódó kopás, elhasználódás (pl.: szita vagy kés), és az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra.

Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,  
1037 Budapest,  
Szépvölgyi út 35-37  
1801 - 3800

## Türkçe

Ürünlerimiz yüksek kalite, fonksiyonellik ve şık dizayn ilkelerine bağlı kalınarak tasarlanmıştır. Yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalacağınızı umarız.

### Uyarı

Tıraş makinenizin ekstra düşük voltaj için güvenlik sağlayan adaptör içeren özel kablo seti vardır. Bu setin hiçbir parçasını değiştirmeyin veya başka amaçlar için kullanmayın aksi takdirde elektrik şoku meydana gelebilir.

### Tanım

- 1 Elek koruma kapağı
- 2 Tıraş makinesi eleği
- 3 Sakal kesici
- 4 Uzun tüy düzeltici
- 5 Şarj ışığı
- 6 Açma/Kapama düğmesi
- 7 Özel kablo seti

### Şarj

Şarj etmek için en ideal sıcaklık 15 °C ve 35 °C arasındadır.

- Tıraş makineniz kapalıyken özel kablo setini kullanarak makinenizi prize takın.
- Makinenizi ilk defa şarj ederken 4 saat boyunca şarj edin. Şarj ışığı (5) makinenin şarj olmakta olduğunu gösterir. Makine tamamen şarj olduğunda şarj ışığı yanıp söner. Bu, pilin tam kapasiteye ulaştığını gösterir.
- Tam şarj olmuş bir makine sakal uzunluğunuza göre ortalama 30 dakikalık kablosuz kullanım sağlar.
- Tıraş makinesi şarj olduktan sonra, şarjı bitene dek kullanın. Daha sonra, tam dolana kadar yine şarj edin. Şarj olması yaklaşık 1 saat sürecektir.
- Birkaç şarj döngüsünden sonra pil maksimum performansına ulaşacaktır.
- Şarj edilebilir piller boşsa, tıraş makinenizi elektrikli olarak da (özel kablo setini prize takarak) kullanabilirsiniz.

### Tıraş Olurken

Elek koruyucu kabını çıkarın (1). Açma/Kapama düğmesine basarak aktif hale getirin (6). Titreşen elek başlığı cildinize hemen uyum sağlar ve yakın, pürüzsüz bir tıraş sağlar.

Birkaç gün tıraş olmamışsanız tıraş öncesinde uzun sakalları kesmek için uzun sakal düzelticiyi (4) kullanın. Yakın ve pürüzsüz tıraş için tıraşınızı eleklerle bitirin.

### Düzeltilici

Uzun sakal kesicisini itin (4). Favori ve bıyıklar için kontrollü kesim sağlar (a). Geniş alanları eşit bir şekilde keser ve düzeltir: Favori, bıyık, ve kısa sakalları şekillendirmek için idealdir.

Uzun sakal düzelticisinin sık kullanımı pil kapasitesini olumsuz etkileyebilir.

### Mükemmel tıraş için ipuçları

- Yüzünüzü yıkamadan önce tıraş olmanızı tavsiye ederiz çünkü yüz yıkadıktan sonra cilt şişebilir.
- Tıraş makinenizi yüzünüze 90°lik açı ile tutun cildinizi gerin ve tıraş makinenizi sakal büyüme yönünün aksine doğru hareket ettirin.
- %100 tıraş performansı için elek ve kesicinizi en az her 18 ayda bir değiştirin.

## Temizleme



Bu cihaz musluk suyu altında temizlenmeye uygundur.

Uyarı: Musluk altında temizlemeden önce cihazın şebeke ceryanı ile bağlantısını kesiniz.

Düzenli temizleme daha iyi performans sağlar. Makinenizi temiz tutmanın en kolay yolu her kullanımdan sonra sudan geçirerek durulamaktır:

- Kablosuzken tıraş makinesini çalıştırın ve tıraş başlığını sıcak suyun altına tutun (b). Partiküller ve aşındırıcı maddeler bulundurmayan bir sabun da kullanılabilir. Köpük temizlendikten sonra birkaç saniye daha suyun altında tutun.
- Sonra, makineyi kapatın, tıraş makinesi eleğini ve kesici bölümü çıkarın. Sonra bu parçaları kurumaya bırakın.

Alternatif olarak, tıraş makinenizi verilen fırça ile de temizleyebilirsiniz (c):

- Tıraş makinenizi kapatın. Tıraş makinesi eleğini çıkarın.
- Fırçayı kullanarak kesiciyi ve iç tarafını temizleyin. Fakat, eleği fırça ile temizlemeyin, eleğe zarar verebilir.

## Tıraş makinenizi en iyi durumda tutmak için

Yaklaşık 4 haftada bir kesiciyi Braun temizleyicileriyle temizleyin. Uzun sakal düzelticisine ve tıraş makinesi eleğine (d) hafif makine yağı damlatın.

### Tıraş makinesi parçalarını yenilemek

%100 tıraş performansı sağlamak için tıraş makinesi eleğini ve kesiciyi her 18 ayda bir ya da eskidiğinde yenileyin. Daha az cilt tahrişi ve yakın tıraş için iki parçayı aynı anda değiştirin.

(Tıraş makinesi eleği ve kesici: 2000 serisi)

### Pillerin saklanması

Şarj edilebilir pillerin maksimum kapasitede çalışabilmesi için, tıraş makinenizin şarjının yaklaşık her 6 ayda bir tamamen boşalması gerekir (tırtaş olarak). Sonra tıraş makinenizi tam dolana kadar şarj edin. Tıraş makinenizi uzun süreli olarak 50 °C nin üzerindeki ortamlarda bırakmayın.

## Çevre ile ilgili duyuru:

Bu ürün şarj edilebilir piller içermektedir. Doğal çevreyi korumak adına, lütfen ürünü kullanım ömrü sonunda diğer ev atıkları ile beraber atmayınız. Ürünü atmak istedinizde Braun servis merkezlerine götürebilirsiniz ya da bulunduğunuz ülkenin katı atık kuralları çerçevesinde yok ediniz.



Bilgiler haber veilmeden değıştirilebilir.

Elektrikle ilgili direktifler özel kordon setinin üzerinde yazmaktadır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değeriendirme kuruluđu:

**Braun GmbH**

**Frankfurter StraÙe 145**

**61476 Kronberg / Germany**

**☎ (49) 6173 30 0**

**Fax (49) 6173 30 28 75**

**Braun\_infoline@Gillette.com**

## Русский

Наши изделия отвечают самым высоким требованиям качества, функциональности и дизайна. Надеемся, Вам понравится Ваша новая электробритва Braun.

### Важно

Электробритва снабжена специальным соединительным шнуром со встроенным источником безопасного электропитания, подающим низкое напряжение. Не пытайтесь заменить какие-либо детали этого устройства или экспериментировать с ним, иначе Вы подвергаете себя опасности поражения электрическим током.

### Описание

- 1 Защитная крышка бритвенной сетки
- 2 Бритвенная сетка
- 3 Режущий блок
- 4 Триммер для длинных волос
- 5 Индикатор зарядки
- 6 Выключатель
- 7 Специальный электрошнур

### Зарядка аккумуляторов

Зарядку лучше всего производить при температуре окружающей среды от 15 °С до 35 °С.

- С помощью специального электрошнура подсоедините электробритву к электросети; бритва должна быть выключена.
- Первичная зарядка аккумулятора должна продолжаться непрерывно в течение 4 часов.
- Индикатор зарядки (5) показывает, что идет зарядка бритвы. Когда аккумулятор будет полностью заряжен, индикатор зарядки начинает мигать. Это указывает на то, что аккумулятор заряжен на полную емкость.
- Полный заряд обеспечивает работу бритвы без подключения к электросети в течение примерно 30 минут в зависимости от длины щетины.
- После полной зарядки аккумулятора его разрядка осуществляется в процессе нормальной эксплуатации бритвы. Затем необходимо произвести подзарядку до полного заряда аккумулятора. В дальнейшем подзарядка аккумулятора занимает примерно 1 час. Максимальная емкость аккумулятора достигается только после нескольких циклов зарядки/разрядки.
- Если аккумулятор разряжен, можно бриться, подключив бритву к электросети при помощи специального электрошнура.

### Процесс бритья

Снимите защитную крышку бритвенной сетки (1). Включите бритву (6). Сетка точно повторяет контуры Вашего лица и обеспечивает чистое и гладкое бритье. Если не бриться несколько дней, то предварительное бритье выполняется с помощью подравнивающего



ножа триммера (4), чтобы предварительно подстричь длинные волоски. Чтобы обеспечить чистое, гладкое бритье, закончите бритье, используя сетку.

### **Применение подравнивающего ножа триммера**

Выдвиньте подравнивающий нож триммера (4).

Он позволяет подравнивать усы или бакенбарды (а).

Он ровно стрижет и подравнивает крупные участки и идеально подходит для стрижки баков, усов и коротких бород.

Частое использование подравнивающего ножа триммера может снизить емкость аккумулятора.

### **Советы по оптимизации бритья**

- Рекомендуем бриться до умывания, так как после умывания поверхность кожи, как правило, немного распухает.
- Держите бритву под прямым углом (90°) к поверхности кожи. В процессе бритья слегка натягивайте кожу и брейтесь в направлении против роста волос.
- Для обеспечения 100%-ной эффективности бритья рекомендуется заменять одновременно сетку и режущий блок бритвы каждые 18 месяцев или по мере их износа.

## **Чистка бритвы**



Возможна чистка устройства под струей воды.

Внимание: Отключите устройство от источника электроэнергии перед чисткой под струей воды.

Регулярная чистка бритвы обеспечивает лучшее качество бритья. Ополаскивание бреющей головки после каждого бритья под струей воды из-под крана – легкий и быстрый способ поддержания чистоты бреющей головки:

- Включите бритву (без шнура) и ополосните бреющую головку горячей водой из-под крана (b). Можно использовать также обычное щелочное мыло, не содержащее твердых частиц или абразивных веществ. Смойте всю пену и дайте бритве поработать еще несколько секунд.
- Теперь выключите бритву, снимите сетку и режущий блок. Дайте снятым деталям просохнуть.

Другой способ чистки бритвы – с помощью прилагаемой щеточки (c):

- Выключите бритву. Снимите сетку.
- С помощью щеточки очистите режущий блок и внутреннюю поверхность бреющей головки бритвы. При этом, нельзя чистить щеточкой сетку, так как это может повредить сетку.

## **Поддержание бритвы в оптимальном состоянии**

Примерно раз в месяц чистите режущий блок специальными средствами чистки Braun. Нанесите каплю свет-

лого машинного масла на подравнивающий нож триммера и на сетку бритвы (d).

### **Замена рабочих деталей**

Для обеспечения 100%-ной эффективности бритья рекомендуется заменять одновременно сетку и режущий блок каждые 18 месяцев или по мере их износа. Заменяйте обе детали одновременно, чтобы обеспечить более гладкое бритье и уменьшить раздражение кожи.

(Сетка бритвы и режущий блок: серия 2000)

### **Обеспечение работоспособности аккумуляторов**

Чтобы обеспечить оптимальную емкость аккумуляторных батарей, необходимо примерно раз в 6 месяцев полностью разряжать их (пользуясь бритвой). Затем зарядите батареи на полную емкость. Не подвергайте бритву воздействию температуры выше +50 °C в течение длительного периода времени.

Изменения в данный документ вносятся без предварительного уведомления.

Технические условия по электрооборудованию обозначены на специальном соединительном шнуре.



**Данное изделие соответствует всем  
требуемым европейским и российским  
стандартам безопасности и гигиены.**

Сделано в Китае,  
БРАУН Электрик Ко,  
BRAUN Electric (Shanghai) Co.,  
Ltd, Lu Chun Road 475-495,  
Minhang, Shanghai 200240.  
P.R. of China

## **Гарантийные обязательства фирмы BRAUN**

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ деталей (например, сетки и режущего блока) в процессе эксплуатации изделия.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г.

«О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

## **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

## Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищим стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, Ви будете повністю задоволені Вашою новою бритвою Braun.

### Увага!

До комплекту Вашої бритви входить комплект спеціального шнура живлення із вмонтованим безпечним наднизьковольтним блоком живлення. Тому не можна замінювати чи зачіпати будь-яку з деталей, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом.

## Опис

- 1 Захисний ковпачок сіточки для гоління
- 2 Сіточка для гоління
- 3 Ріжучий блок
- 4 Триммер для довгого волосся
- 5 Лампочка-індикатор заряджання
- 6 Вимикач (вмик./вимик.)
- 7 Спеціальний шнур

## Заряджання

Оптимальна температура середовища під час заряджання від 15 °С до 35 °С.

- За допомогою спеціального шнура підключіть бритву до електричної мережі, причому мотор повинен бути вимкнений.
- Коли заряджаєте бритву перший раз, залиште її заряджатися безперервно протягом 4 годин.
- Якщо горить зелена лампочка-індикатор (5), це означає, що бритва заряджається. Коли акумулятор повністю заряджається, лампочка-індикатор починає блимати. Це означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Повна зарядка дозволяє голитися протягом приблизно 30 хвилин, залежно від росту Вашої бороди, без підключення до електромережі.
- Коли бритва повністю зарядиться, голіться нею до повного розрядження. Потім знову повністю перезарядіть. Наступні сеанси заряджання триватимуть близько 1 години. Повної зарядки акумулятора можна досягти лише після кількох циклів зарядження/розрядження.
- Якщо акумулятор розрядився, Ви можете голитися, підключивши бритву до мережі через спеціальний шнур.

## Гоління

Зніміть захисний ковпачок сіточки для гоління (1). Ввімкніть бритву за допомогою вимикача (6). Плаваюча рамка сіточки автоматично пристосовується до форми Вашого обличчя, що забезпечує ретельне, чисте гоління.

Для попереднього гоління у випадку, коли ви кілька днів не голилися, користуйтеся триммером для довгого волосся (4), який зріже довгі волосини. Для ретельного,

чистого гоління, закінчить голитися за допомогою сіточки.

## Тример

Ввімкніть тример для довгого волосся (4). Це дозволяє підстригати на потрібну довжину вуса та бакенбарди (а). Він рівно стриже та підрізає досить великі площі. Тример ідеальний для надання форми бакенбардам, вусам та невеликим коротким бородам.

Часте використання тримера для довгого волосся може зменшити заряд акумулятора.

### Маленькі поради для ідеального гоління.

- Радимо голитися перед умиванням, оскільки шкіра дещо набрякає після умивання.
- Тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри. Натягайте шкіру і голіть у напрямку проти росту бороди.
- Щоб забезпечити оптимальну якість гоління, міняйте сіточку для гоління та ріжучий блок кожні 18 місяців або тоді, коли вони зношуються.

## Чищення



Бритву можна мити під водою.

Застереження: зніміть з'ємні деталі перед миттям.

Регулярне чищення гарантує відмінну роботу бритви. Щоб легко та швидко очищати бритву після гоління, промивайте головку, що голить під проточною водою:

- Ввімкніть бритву (без шнура) та промийте головку, що голить, під струменем гарячої води (b). Можна також використовувати натуральне мило, якщо в ньому немає якихось часточок чи абразивних частинок. Змийте всю піну та залиште бритву попрацювати ще декілька секунд.
- Після цього вимкніть бритву, зніміть сіточку для гоління та витягніть ріжучий блок. Потім дайте розібраним частинам просохнути.

Ви також можете почистити бритву за допомогою щітки, що входить в комплект (c):

- Вимкніть бритву. Зніміть сіточку для гоління.
- За допомогою щітки почистіть ріжучий блок та внутрішню частину головки бритви. Однак, не можна чистити сіточку для гоління щіткою, оскільки це може її пошкодити.

## Як тримати Вашу бритву у найкращому стані

Приблизно раз на чотири тижні треба чистити ріжучий блок за допомогою спеціальних засобів для чищення Braun. Нанесіть краплю легкого машинного масла на тример для довгого волосся та сіточку для гоління (d).

## Заміна ріжучих частин

Щоб забезпечити оптимальну якість гоління, міняйте сіточку для гоління та ріжучий блок кожні 18 місяців або тоді, коли вони зношуються. Міняйте обидві деталі разом. Це забезпечить чистіше гоління при меншому подразненні шкіри.

(Сіточка для гоління та ріжучий блок: серія 2000)

## Догляд за акумуляторами

Для того, щоб підтримувати оптимальний рівень зарядженості акумуляторів, бритву необхідно повністю розряджати, користуючись нею, приблизно кожні 6 місяців. Потім знову повністю перезаряджайте бритву. Не піддавайте бритву впливу температури вище 50 °C протягом довгого часу.

## Екологічне попередження

Цей пристрій містить батарейки, що перезаряджаються. В інтересах захисту навколишнього середовища, просимо не кидати їх до корзини з домашніми відходами після закінчення строку використання. Ви можете здати їх до Сервісного центру або до відповідного центру збору, що знаходиться у вашій країні.



Виробник залишає за собою право на внесення змін без оголошення.

Електричні характеристики вказані на спеціальному шнурі.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі – вимогам ДСТУ 31Є.2-2000 (ГОСТ 30345.2-2000, IEC 335-2-8-92), ГОСТ 23511-79 р.1. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано



UKRTEXT - 085

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва:

«Braun Electric (Shanghai) Co., Ltd»,  
Shanghai Minhang Economic & Techn.,  
Development Zone,  
475-495 Lu Ghun Road,  
TJ-200240 Minhang Shanghai, China

«Браун Електрик (Шанхай) Ко, Лтд»,  
Шанхай Мінханг Економік & Техн.,  
Девелопмент Зоун,  
475-495 Лу Гхун Роуд,  
ТДж-200240 Мінханг Шанхай, Китай

### **Гарантійні зобов'язання фірми Braun**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування



збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

## الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة تزيل مجاًناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.

لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عيئت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير محولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.ح لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بخطمه وتوقيعه. ويمكن الاستفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد. وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

**Country of origin: China**

**صنعت في الصين**

**Year of manufacture**

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: "530" – The product was manufactured in week 30 of 2005.

## عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام لصنع.

مثال: « 530 » - تم صنع المنتج في الأسبوع التاليان الى الأسبوع ٣٠ من عام ٢٠٠٥.

## حفظ البطاريات

للمحافظة على أعلى قدرة للبطاريات التي يعاد شحنها، يجب استخدام الماكينة للحلاقة حتى يتم تفريغها من الطاقة تماماً، وذلك كل ستة أشهر تقريباً. ثم أعد شحنها إلى أقصى درجة. لا تعرض الماكينة لدرجات حرارة أعلى من ٥٠ درجة مئوية لمدة طويلة.

## لحماية البيئة



هذا المنتج يحوى بطاريات قابلة لإعادة الشحن. من أجل الحفاظ على البيئة، المرجو عدم التخلص من هذا المنتج المنتج في النفايات المنزلية عند انتهاء عمره الافتراضى. يمكن التخلص منه من خلال مراكز خدمة براون أو من خلال مراكز تجميع مثل هذه النفايات في محل إقامتك. يحق لبراون تعديل التصميم بدون سابق ذكر.

هذا المنتج يتوافق مع الإرشادات الأوروبية

EMC-Directive 89/336/EEC

ووقوانين القوطية المنخفضة (73/23 EEC).



لمعرفة المواصفات الكهربائية، انظر المطبوع على غلاف السلك الخاص.

## التنظيف

يمكن تنظيف هذه الآلة بماء الصنبور الجاري. تحذير: يجب فصل آلة الخلاقة كلياً عن مصدر الطاقة قبل تنظيفها بالماء.

قبل التنظيف، تأكد دائماً أن الماكينة غير متصلة بالكهرباء. يحقق التنظيف المتكرر أفضل أداء لماكينة الخلاقة. ويعتبر شطف رأس الخلاقة تحت الماء الجاري بعد كل استخدام هو أسهل وأسرع الطرق للمحافظة على نظافتها.

- قم بتشغيل الماكينة (بدون سلك) واشطف رأس الخلاقة تحت ماء ساخن جاري (f). يمكن أيضاً استخدام صايون طبيعي طالما كان لا يحتوي على أية جسيمات صغيرة أو مواد كاشطة. اشطف الرغوة تماماً، واترك الماكينة تعمل بضعة ثوانٍ أخرى.
- بعد ذلك، أطفئ الماكينة، اترع الرقاقة المعدنية وأداة القص، ثم اترك الأجزاء المفككة لتجف.

وبدلاً مما سبق، يمكنك أيضاً تنظيف الماكينة باستخدام الفرشاة المرفقة (g) وذلك كما يلي:

- أطفئ الماكينة واطرع الرقاقة المعدنية.
- استخدم الفرشاة لتنظيف أداة القص والجزء الداخلي لرأس الخلاقة. ولكن لا تستخدمها لتنظيف الرقاقة المعدنية لأن ذلك قد يتلفها.

## المحافظة على ماكينتك في أفضل صورة

قم بتنظيف أداة القص كل أربعة أسابيع تقريباً، وذلك باستخدام منظفات براون. ضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف فوق مشذب الشعر الطويل والرقاقة المعدنية.

### استبدال أجزاء الخلاقة

للحصول على أفضل حلاقة، قم باستبدال الرقاقة المعدنية وأداة القص كل ١٨ شهراً على الأقل أو عندما تتعرضان للتلف. قم بتغيير الجزأين في نفس الوقت وذلك للحصول على أفضل حلاقة بدون حدوث أية حساسية للجلد.

(الرقاقة المعدنية وأداة القص مسلل 2000).

وهكذا. تستغرق مدة الشحن في المرات اللاحقة حوالي ساعة واحدة.

- تصل البطارية إلى أقصى قدرتها بعد مرورها بدورة التفريغ وإعادة الشحن عدة مرات.
- يمكنك استخدام الماكينة حتى إذا كانت البطارية فارغة، وذلك بتوصيلها بمصدر كهربائي عن طريق السلك الخاص.

## الحلاقة

انزع الغطاء الواقي للرقاقة المعدنية (1). اضغط على المشابك الجانبية بأطراف أصابعك، حتى تنفصل متأرجحةً في اتجاه الأسهم.

يعد عدة أيام من عدم الحلاقة، استخدم أداة تشذيب الشعر الطويل (4) في مرحلة ما قبل الحلاقة، وذلك لقص الشعر الطويل كمرحلة مبدئية. ثم استخدم الرقاقة المعدنية لإتمام الحلاقة بنعومة.

## التشذيب

ادفع أداة تشذيب الشعر الطويل (4) للخارج. إنها تساعد على الحصول على تشذيب متناسق للشوارب والسوالف (a). وهي تقص وتشذب مساحات كبيرة، كما أنها مثالية لتنسيق السالفين والشارب والذقن الجزئية القصيرة.

الاستخدام المتكرر لأداة تشذيب الشعر الطويل قد يقلل من قدرة البطارية.

### نصائح لأفضل حلاقة

- يفضل أن تقوم بالحلاقة قبل الاستحمام، حيث يصبح الجلد متورماً بدرجة بسيطة بعد الاستحمام.
- ضع ماكينة الحلاقة على الجلد بزاوية قائمة (b). شد الجلد وقم بالحلاقة في عكس اتجاه نمو الذقن.
- للحصول على أفضل حلاقة، قم باستبدال الرقاقة المعدنية وأداة القص كل ١٨ شهراً على الأقل أو عندما تتعرض للتلف.

تتميز منتجاتنا بأنها عملية، رائعة التصميم، وتتمتع بأعلى درجات الجودة. نتمنى أن تستمتع باستخدام ماكينة الحلاقة الجديدة من براون.

### تحذير:

الماكينة مزودة بسلك خاص معد لمرور جهد كهربائي شديد الانخفاض، وذلك للأمان. أي استبدال أو عيث بأجزائه قد يعرضك لخطر الكهرباء.

## التركيب

- 1 غطاء لحماية الرقاقة المعدنية
- 2 رقاقة معدنية للحلاقة
- 3 أداة قص
- 4 تشذيب الشعر الطويل
- 5 ضوء الشحن
- 6 زر التشغيل والإيقاف
- 7 سلك خاص

## الشحن

يفضل شحن الماكينة في درجة حرارة الغرفة ما بين ١٥ و ٣٥ درجة مئوية.

- يجب أن تكون ماكينة الحلاقة مطفأة عند توصيلها بالمصدر الكهربائي بواسطة السلك.
- عند الشحن لأول مرة يجب ترك الماكينة ٤ ساعات متواصلة للشحن. يشير ضوء الشحن (5) إلى أن الماكينة مستمرة في الشحن. عند إتمام شحن البطارية يصبح الضوء متقطعاً، ويبدل ذلك على وصول البطارية إلى أقصى قدرتها.
- بعد تمام الشحن يمكن استخدام الماكينة لمدة ٣٠ دقيقة بدون إعادة شحنها، حسب طول وكثافة الذقن.
- بعد تمام شحن الماكينة يمكنك استعمالها بشكل عادي حتى يفرغ الشحن مرة أخرى، ثم اشحنها مرة أخرى إلى أقصى درجة،

**Guarantee and Service Centers****Bureaux de garantie et centrales service après-vente****Punkty serwisowe****Pozáruāní a servisní centra****Pozáruāné a servisné centrá****Jamstveni i servis centri****Garancija in adrese servisa****Szervíz****Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri****Гарантийные и сервисные центры****Гарантійні та сервісні центри****مراكز الكفالات والصيانة****Bahrain**

Yaquby Stores,  
Bab ALBahrain,  
P.O. Box 158,  
Manama,  
☎ 02-28 88 7

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.,  
P.O. Box 176, Pier Head,  
Bridgetown,  
☎ 431-8700

**Belarus**

Electro Service & Co LLC,  
Chernyshevskogo str. 10 A,  
220015 Minsk,  
☎ 2 85 69 23

**Belgium**

Gillette Group Belgium NV,  
J. E. Mommaertsiaan 18 A,  
1831 Diegem,  
☎ 02-71 19 104

**Bermuda**

Gibbons Company  
21 Reid Street  
P.O. Box HM 11  
Hamilton  
☎ 295 00 22

**Brasil**

Fixnet Servicios & Comércio Ltda.  
R. Gaspar Fernandes, 377  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**

12, Hristo Botev str.  
Sofia, Bulgaria  
☎ + 359 2 528 988

**Canada**

Gillette Canada Company,  
Braun Consumer Service  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,  
☎ 1 800 387 6657

**Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 266 310 574

**Deutschland**

Gillette Gruppe Deutschland  
GmbH&Co.ohG  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende  
Braun Service Center unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Austria**

Gillette Gruppe Österreich  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende  
Braun Service Center unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Central Reparadora  
de Afeitadoras S.A.,  
Av. Santa Fe 5278,  
1425 Capital Federal,  
☎ 0800 44 44 553

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Scoresby, 5 Caribbean Drive  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Chile**

Viseelec,  
Braun Service Center Chile,  
Av. Concha y Toro #4399,  
Puente Alto,  
Santiago,  
☎ 02 288 25 18

**China**

Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.  
550 Sanlin Road, Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 00 86 21 5849 8000

**Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 5 27286

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1-6 60 17 77

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou Trading  
70, Kennedy Ave.,  
1663 Nicosia,  
☎ 02 314111

**Danmark**

Gillette Group Danmark A/S,  
Teglholm Allè 15,  
2450 Kobenhavn SV,  
☎ 70 15 00 13

**Djibouti (Republique de)**

Ets. Nouraddine,  
Magasin de la Seine,  
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,  
Djibouti,  
☎ 35 19 91

**Egypt**

Uni Trade,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607,  
Cairo,  
☎ 02-2740652

**España**

Braun Española S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de Llobregat  
(Barcelona),  
☎ 901 11 61 84

**Estonia**

Servest Ltd.,  
Raua 55, EE 10152 Tallin,  
☎ 627 87 32

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne Bassot,  
92693 Levallois Perret Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00

**Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ (210)-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Audio Supplies Company,  
Room 506,  
St. George Building,  
2 ICE House Street,  
Hong Kong,  
☎ (852) 2524 9377

**Hungary**

Gillette Group Hungary  
Kereskedelmi Kft.,  
1037 Budapest,  
Szépvölgyi út 35-37  
☎ 1801 - 3800

**Iceland**

Verslunin Pfaff hf.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714, 121 Reykjavik,  
☎ 53 32 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
145 Ghaem Magham Farahani  
Tehran  
☎ +982 18 31 27 66

**Ireland (Republic of)**

Gavin's Electronics,  
83-84, Lower Camden Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.,  
8 Shacham Str.,  
Tel-Aviv, 49517,  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G.B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

Interbrands  
Wadi Al-Sir, Adwiat alhekma  
St. Mekadabi bld.  
Amman  
☎ +692 582 75 67

**Kenya**

Radbone-Clark Kenya Ltd.,  
P.O. Box 40833,  
Mombasa Road,  
Nairobi,  
☎ 2 82 12 76

**Korea**

Gillette Korea Ltd.  
144-27 Samsung-dong,  
Kangnam-ku,  
Seoul, Korea,  
☎ 080-920-6000

**Kuwait**

Union Trading Company,  
Braun Service Center,  
P.O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001, Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

**Latvia**

Latintertehservice Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

**Lebanon**

Magnet SAL - Fattal HLDG,  
Sin EL Fil - Jisr EL Wati  
Beirut,  
☎ +961 148 52 50

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
LT 2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S.A.,  
Rue de l'industrie 7,  
L-2543 Windhof,  
☎ 4 00 50 51



**Malaysia**

Exact Quality  
Lot 24 Rawang Housing  
& Industrial Estate  
Mukim Rawang, PO No 210  
48,000 Rawang  
Selangor Malaysia  
☎ (603) 6091 4343

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Morocco**

FMG  
depot TMTA  
Rue Chefchaouen, Oukacha  
Casablanca  
☎ +212 022 66 47 69

**Martinique**

Decius Absalon,  
23 Rue du Vieux-Chemin,  
97201 Fort-de-France,  
☎ 73 43 15

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
DBM Industrial Estate, Stage 11,  
P.O.B. 634  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

**Mexico**

Braun de México y Cia. de C.V.  
Calle Cuatro No.4,  
Fraccionamiento Alce Blanco,  
Naucalpan de Juárez,  
Estado de México.  
C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 0 800-445 53 88

**Netherlands Antilles**

Rupchand Sons n.v. (ram's),  
Front Street 67, P.O. Box 79  
St. Maarten, Philipsburg  
☎ 052 29 31

**New Zealand**

Key Service Ltd.,  
69 Druces Road.,  
Manakau City,  
☎ 09-262 58 38

**Nippon**

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai 2-Chome  
Nishi-Ku,  
Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**

Naranjee Hirjee & Co.,  
10 Ruwi High,  
P.O. Box 9, Muscat 113,  
☎ 703 660

**Pakistan**

Gillette Pakistan Limited,  
Dr. Ziauddin Ahmend Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Paraguay Trading S.A.,  
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,  
Asunción,  
☎ 21203350-48/46

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner Commerce  
Avenues  
20/F Tower 1, IL Corporate Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 02-771071 02-06/-16

**Poland**

Gillette Group Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 88 88

**Portugal**

Grupo Gillette Portugal, Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G-2ºA,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

**Réunion**

Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
Boite Postale 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca nr. 133-137  
et 1, sect 1,  
714011 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 41 61

**Saudi Arabia**

AL Naghi company  
AL Madinah road  
opposite to Fetihi center,  
Al Forsan  
P.O. Box: 269  
21411 Jeddah  
☎ 02-651 8670

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG, Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
No. 6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial Building,  
Singapore 787623,  
☎ (65) 6552 2422

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava  
Trhová ul.  
841 02 Bratislava IV  
☎ 02 /64 46 36 43

**Slovenija**

Iskra Prins d.d.  
Cesta dveh cesarjev 403  
1000 Ljubljana,  
☎ 386 01 476 98 00

**South Africa (Republic of)**

Fixnet After Sales Service,  
159 Queen Street,  
Kensington South,  
P.O. Box 751770,  
Johannesburg 2094,  
Kensington South,  
☎ 11 615 6765

**St. Maarten**

Rupchand Sons n.v. (ram's),  
P.O. Box 79,  
Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

Booichand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P.O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden,  
Stockholm Gillette  
Räsundavägen 12,  
Box 702,  
16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Ahmed Hadaya Company  
Hadaya building  
Ain Keresh  
Unisyria, P.O. Box 35002,  
Damascus,  
☎ 963 011-231433

**Taiwan**

Audio & Electr. Supplies Ltd.,  
Brothers Bldg., 10th Floor,  
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,  
Taipei (104),  
☎ (886) 02 2523 3283

**Thailand**

Gillette Thailand Ltd.,  
175 South Sathorn Road,  
Tungmahamek, Sathorn,  
11/1 Floor,  
Sathorn City Tower  
Bangkok 10520  
☎ (66) 2344 9191/ Exten. 9135

**Tunesie**

Generale d'Equipement Industr.,  
(G.E.I.)  
34 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 171 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,  
Polaris Is Merkezi,  
Ahi Evran Cad., No:1,  
34398 Maslak, Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**Ukraine**

Importbytservice-Ukraine  
Hlybotchytska str.53, Kyiv  
☎ 380-44-417-24-15

**United Arab Emirates**

The New Store LLC,  
Burjman shopping mall,  
Bur Dubai  
Dubai,  
☎ +9714 359 19 19

**Uruguay**

Driva S.A.,  
Marcelilno Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston, MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Gillette de Venezuela S.A.,  
Av. Blandin,  
Centro San Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P.O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 4-25 23 88

**Yugoslavia**

BG Elektronik,  
Bulevar kralja Aleksandra 34,  
11000 Beograd,  
☎ 11 3240 030